

**DIVINE LITURGY VARIABLES ON SUNDAY, JULY 31, 2022
TONE 6 / EOTHINON 7; SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
& SEVENTH SUNDAY OF MATTHEW**

HOLY AND JUST EUDOKIMOS OF CAPPADOCIA
RIGHTEOUS JOSEPH OF ARIMATHEA; GERMANOS, BISHOP OF AUXERRE

NOTE TO CLERGY: Remember to include this special petition in the Great Litany before the one for the head of state, as directed by the Antiochian Archdiocese.

Deacon: For Metropolitan Paul, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.

الشماس: مِنْ أَجْلِ المَثْرُوبُولِيَّةِ بُولُسَ والمَطْرَانَ
يُوحَنَّا وَفَكَ أُسْرِهِمَا وَعَوْدَتِهِمَا سَالِمِينَ، إِلَى الرَّبِّ
نَطْلُبُ.

- *During the Little Entrance, chant the Resurrectional Apolytikion. The Eisodikon (Entrance Hymn) is "O come, let us worship... save us, O Son of God, Who art risen from the dead..." After the Little Entrance, chant the apolytikia in the following order:*

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE SIX

When Mary stood at Thy grave, looking for Thy sacred body, angelic powers shone above Thy revered tomb; and the soldiers who were to keep guard became as dead men. Thou led Hades captive and wast not tempted thereby. Thou didst meet the Virgin and didst give life to the world, O Thou, Who art risen from the dead, O Lord, glory to Thee.

إِنَّ القُوَّاتِ المَلَأَتِ كِيَّةَ ظَهَرُوا عَلَى قَبْرِكَ المَوْقِرِ،
والْحُرَّاسِ صاروا كالأَمْوَاتِ، وَمَرِيْمَ وَقَفَّتْ عِنْدَ القَبْرِ
طالِبَةً جَسَدَكَ الطاهرَ، فَسَبَّيْتَ الجَحِيمَ وَلَمْ تُجَرَّبْ
مِنْهَا، وَصَادَقْتَ البَتُولَ مانِحاً الحِياةَ. فِيا مَنْ قامَ
مِنْ بَيْنِ الأَمْوَاتِ، يا رَبُّ المَجْدُ لَكَ.

APOLYTIKION OF ST. EUDOKIMOS IN TONE FOUR (Be quick to anticipate**)**

The One that hath called thee from the earth to Heaven to dwell * preserveth thy body uncorrupted after thy death, O saintly Eudokimos; * for in living modestly and chastely, O blest one, * thou didst keep thy flesh free of all stain and defilement; * with boldness, therefore, pray unto Christ that we may all be saved.

إِنَّ الَّذِي دَعَاكَ مِنَ الأَرْضِ إِلَى المَساكِنِ السَّماويَّةِ
يَحْفَظُ جَسَدَكَ بَعْدَ المَوْتِ أيضاً سَالِماً أَيُّها القَدِيسُ.
فإِنَّكَ سِرَّتْ سِيرةً وَقوْرَةً حَكِمةً وَلَمْ تُدْبَسِ الجَسَدَ
أَيُّها المَغْبُوطُ. فَتَشَفَّعْ إِلَى المَسِيحِ الإِلهِ فِي
خِلاصِنَا.

- *Now sing the apolytikion of the patron saint or feast of the temple.*

KONTAKION OF THE TRANSFIGURATION IN TONE SEVEN

Thou wast transfigured on the mount, and Thy Disciples, in so far as they were able, beheld Thy glory, O Christ our God; so that, when they should see Thee crucified, they would remember that all Thy suffering was voluntary, and could declare to all the world that Thou art truly the effulgent Splendor of the Father.

تَجَلَّيْتَ أَيُّها المَسِيحُ الإِلهُ عَلَى الجَبَلِ، وَحَسَبَما
وَسِعَ تلاميذُكَ شَاهَدُوا مَجْدَكَ. حَتَّى عِنْدَما يُعايِنونَكَ
مَضْلُوباً، يَفْطَنوا أَنَّ الأَمَكِ طَوْعاً باخْتِيارِكَ،
ويَكْرِزونَ للعالمِ، أَنَّكَ أَنْتَ بِالْحَقِيقَةِ شِعاعُ الأَبِ.

THE EPISTLE (For the Seventh Sunday after Pentecost)

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance.

Unto Thee, O Lord, will I cry, O my God!

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans. (15:1-7)

Brethren, we who are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves. Let each one of us please his neighbor for that which is good for his edification. For Christ also did not please Himself; but, as it is written: "The reproaches of those who reproached Thee fell on Me." For whatever was written beforehand was written for our learning, that we might have hope, through the patience and comfort of the Scriptures. Now may the God of patience and comfort grant you to be of the same mind with one another, according to Christ Jesus, that with one accord and one mouth you may glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ. Therefore, receive one another, even as Christ has also received you, to the glory of God.

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ.

إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ إِلَهِي.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ رُومِيَّةِ.

يَا إِخْوَةَ، يَجِبُ عَلَيْنَا نَحْنُ الْأَقْوِيَاءُ أَنْ نَحْتَمِلَ وَهَنَ الضُّعْفَاءِ، وَلَا نُرْضِي أَنْفُسَنَا. فَلْيُرْضِ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا قَرِيبَهُ لِلْخَيْرِ، لِأَجْلِ الْبُنْيَانِ. فَإِنَّ الْمَسِيحَ لَمْ يُرْضِ نَفْسَهُ، وَلَكِنْ كَمَا كُتِبَ "تَعْيِيرَاتُ مُعَيِّرِكَ وَقَعَتْ عَلَيَّ." لِأَنَّ كُلَّ مَا كُتِبَ مِنْ قَبْلُ، إِنَّمَا كُتِبَ لِتَعْلِيمِنَا، لِيَكُونَ لَنَا الرَّجَاءُ بِالصَّبْرِ وَبِتَعْزِيَةِ الْكُتُبِ. وَلْيُعْطِكُمْ إِلَهُ الصَّبْرِ وَالتَّعْزِيَةِ أَنْ تَكُونُوا مُتَّفِقِي الْأَرَاءِ فِيمَا بَيْنَكُمْ، بِحَسَبِ الْمَسِيحِ يَسُوعَ. حَتَّى إِنَّكُمْ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَفَمٍ وَاحِدٍ تُمَجِّدُونَ اللَّهَ أَبَا رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ. مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ، فَلْيَتَّخِذْ بَعْضُكُمْ بَعْضًا كَمَا اتَّخَذَكُمُ الْمَسِيحُ لِمَجْدِ اللَّهِ.

THE GOSPEL (For the Seventh Sunday of Matthew)

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (9:27-35)

At that time, as Jesus passed on from there, two blind men followed him, crying aloud: "Have mercy on us, Son of David." When He entered the house, the blind men came to Him; and Jesus said to them, "Do you believe that I am able to do this?" They said to Him, "Yes, Lord." Then He touched their eyes, saying, "According to your faith be it done to you." And their eyes were opened. And Jesus sternly charged them, "See that no one knows it." But they went away and spread His fame through all that district. As they were going away, behold, a dumb demoniac was brought to Him. And when the demon had been cast out, the dumb man spoke; and the crowds marveled, saying, "Never was

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِي الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيذِ الطَّاهِرِ. (9:27-35)

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، فِيمَا يَسُوعُ مُجْتَازٌ، تَبِعَهُ أَعْمِيَانِ يَصِيحَانِ وَيَقُولَانِ: ارْحَمْنَا يَا ابْنَ دَاوُدَ. فَلَمَّا دَخَلَ الْبَيْتَ، دَنَا إِلَيْهِ الْأَعْمِيَانِ، فَقَالَ لَهُمَا يَسُوعُ: هَلْ تُؤْمِنَانِ أَنِّي أَقْدِرُ أَنْ أَفْعَلَ ذَلِكَ؟ فَقَالَا لَهُ: نَعَمْ، يَا رَبُّ. حَيْنَئِذٍ لَمَسَ أَعْيُنَهُمَا قَائِلًا: كَايْمَانِكُمَا فَلْيَكُنْ لَكُمَا. فَاِنْفَتَحَتْ أَعْيُنُهُمَا. فَاِنْتَهَرَهُمَا يَسُوعُ قَائِلًا: انظُرَا، لَا يَعْلَمُ أَحَدٌ. فَلَمَّا خَرَجَا، شَهَرَاهُ فِي تِلْكَ الْأَرْضِ كُلِّهَا. وَبَعْدَ خُرُوجِهِمَا، قَدَّمُوا إِلَيْهِ أَعْرَسَ بِهِ شَيْطَانٌ. فَلَمَّا أُخْرِجَ الشَّيْطَانُ، تَكَلَّمَ الْأَعْرَسُ. فَتَعَجَّبَتِ الْجُمُوعُ قَائِلِينَ: لَمْ يَطْهَرْ قَطُّ مِثْلُ هَذَا فِي

anything like this seen in Israel.” But the Pharisees said, “He casts out demons by the prince of demons.” And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the kingdom, and healing every disease and every infirmity.

إِسْرَائِيلَ. أَمَّا الْفَرِّيسِيُّونَ فَقَالُوا: إِنَّهُ بِرَأْسِ الشَّيَاطِينِ يُخْرِجُ الشَّيَاطِينِ. وَكَانَ يَسُوعُ يَطُوفُ الْمُدُنَ كُلَّهَا وَالْقُرَى، يُعَلِّمُ فِي مَجَامِعِهِمْ، وَيَكْرِزُ بِبَشَارَةِ الْمَلَكُوتِ، وَيَشْفِي كُلَّ مَرَضٍ وَكُلَّ ضَعْفٍ فِي الشَّعْبِ.

- *The Divine Liturgy of St. John Chrysostom continues as usual.*

THE DISMISSAL

Priest: May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the Precious and Life-giving Cross; by the protection of the honorable Bodiless Powers of Heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; of our father among the saints, John Chrysostom, archbishop of Constantinople, whose Divine Liturgy we have now celebrated; of the holy, glorious and right-victorious Martyrs; of our venerable and God-bearing Fathers; *of Saint N., the patron and protector of this holy community*; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; **of the holy and just Eudokimos of Cappadocia; Righteous Joseph of Arimathea; and Germanos, bishop of Auxerre,** whose memory we celebrate today, and of all the saints: have mercy on us and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.

الكاهن: أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِي، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، بِشَفَاعَاتِ أُمِّكَ الْكَلِيَّةِ الطَّهَارَةِ وَالْبَرِيَّةِ مِنْ كُلِّ عَيْبٍ؛ وَبِقُدْرَةِ الصَّالِبِ الْكَرِيمِ الْمُخْيِي؛ وَبِطَلَبَاتِ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْمُكْرَّمَةِ الْعَادِمَةِ الْأَجْسَادِ؛ وَالنَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ؛ وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرَفِينَ الرَّسُلِ الْجَدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيحٍ؛ وَأَبِينَا الْجَلِيلِ فِي الْقَدِيسِينَ يُوْحَنَّا الذَّهَبِيِّ الْقَمِّ رَأْسِ أَسَاقِفَةِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ، كَاتِبِ هَذِهِ الْخِدْمَةِ الشَّرِيفَةِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْمُتَأَلِّقِينَ بِالظَّفَرِ؛ وَأَبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشَّحِينَ بِاللَّهِ؛ وَالْقَدِيسِ (ة) (فُلَانِ، فُلَانَةَ) شَفِيعِ (ة) وَحَامِي (ة) هَذِهِ الرَّعِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ؛ وَالْقَدِيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدِّي الْمَسِيحِ إِلَهُ، يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ؛ وَالْقَدِيسِ إِفْدُوكِيمُسَ الصِّدِّيقِ مِنْ كَبَادُوكِيَا، وَيُوسُفَ الصِّدِّيقِ مِنْ أَرِيْمَاثِيَا، وَجِيرْمَانُوسَ أَسْقُفِ أُوْكْسِيرِيَا، وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ، إِرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا بِمَا أَنْتَ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ.

Priest: Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us and save us.

الكاهن: بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقَدِيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، اِرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا.

Choir: Amen.

الجوقة: آمين.

These texts have been prepared by the Department of Liturgics of the Antiochian Archdiocese Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from *The Menaion, The Great Horologion, The Pentecostarion, The Octoechos, The Triodion-Holy Week,* and *The Psalter of the Seventy,* which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.

Services at St. George Antiochian Orthodox Church – Toronto.

Month: August 2022

Date	Time	Service
Monday – Tuesday – Wednesday - Thursday August 1 to 4	7:00 p.m.	Small Supplicatory Canon Paraklesis to the Most Holy Mother of God
Friday August 5	6:30 p.m.	Vigil (Little Compline, Great Vespers, Festal Orthros, Divine Liturgy) Transfiguration of our Lord & Savior Jesus Christ
Saturday August 6	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday August 7	9:00 a.m.	Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy – 8 th Sunday of Matthew, Afterfeast of the Transfiguration
Monday – Tuesday – Wednesday – Thursday - Friday August 8 to 12	7:00 p.m.	Small Supplicatory Canon Paraklesis to the Most Holy Mother of God
Saturday August 13	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers with Lamentations of the Theotokos (the Mother of God)
Sunday August 14	9:00 a.m.	Festal Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy – Transfer of the Dormition of our Most Holy Lady the Theotokos & Ever Virgin Mary
Saturday August 20	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday August 21	9:00 a.m.	Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy – 10th Sunday of Matthew, The Holy Apostle Thaddaeus
Saturday August 27	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday August 28	9:00 a.m.	Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy – 11th Sunday of Matthew, Moses the Black of Scete
Wednesday August 31	6:00 p.m.	Festal Orthros
	7:00 p.m.	Divine Liturgy - Ecclesiastical New Year, Symeon the Stylite

ANNIVERSARY OR OUR DEPARTED FOR THIS SUNDAY

<u>DAY</u>	<u>NAME OF THE DEPARTED</u>	<u>ANNIVERSARY</u>
25	Jacqueline Tabangi Kamel	1
27	Neil Kazen	3
27	Lourice Dihmes	19
28	Lawrence Barakett	9
28	Naiema Matar	20
29	Clemence Massad	6
30	Antoine Azar	41
30	Hanna Karra	24
31	Renee Tabangi	4

- **Please**, pray for the health of the following parishioners: Ellen, Robert, Alex, Sam, Elias, Nassar, George, Nina, Sonia, George, Beshara, Irene, Nadia, Mona, Christine, Toni, George, Helena and Rami.

ETERNAL LIGHT

- Aug 14: In loving memory of Nahida Irbib from Nadim Irbib and family.
- Aug 14: in loving memory of Munir Muasher and Safwan Muasher from Shadia Muasher and family.

FLOWERS FOR THE FEAST OF THE DORMITION

- We are taking donations for the flowers to decorate the bear of the Theotokos. Please, give your donation to **Mr. George Ghneim or contact the office 905-731-7210.**

ANNUAL PARISH PICNIC

- St George Church invites you and your family to our Annual Parish Picnic **Saturday, July 30, 2022 from 11:00am - 7:00 pm at Boyd Conservation Park, Roadside Picnic Site 8739 Islington Ave. Vaughan, ON. Games, prizes and picnic fun for all ages!** Please bring your own food and drink to enjoy. It's going to be fun for everyone! For more information, please contact **Kathy (647) 549-4699, George (416) 688-9994 or Colette (416) 558-8665.**

CHURCH OFFICE

- **Anyone wishing to church a child, removal of crowns, have a memorial service, or would like Fr. George to give communion or visit their loved sick ones, should contact the church office ahead of time (905) 731-7210. In case of emergency, call Fr. Georges Mokbel (416) 725-2888.**

MAINTAINING SILENCE DURING THE SERVICE

- The congregation is expected to actively participate in worship. However, God's house is a place for reverence and worship, not loud and idle conversations (between each other or on cell phones). Please, turn off cell phones and any other devices when you are attending the Liturgy. If you have a situation that requires you to speak to other parishioners, please do that quietly outside the church or downstairs in the basement.

SCHOLARSHIPS FUNDS

- Scholarship funds made available to students attending college and university from our parish. Prospective applicants must be active in the life of the church. Applications are available at the church office. Deadline for acceptance is August 15, 2022. The following is a list of available scholarship funds:

ALEXANDER & ROSE YOUNES MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND

ISSA KHOURY SCHOLARSHIP FUND

FOUAD EL-HAGE SCHOLARSHIP FUND

ORTANSE EL-HAGE SCHOLARSHIP FUND

SALIM ELIAS ZABANA MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND

RAMI & JOANIE YOUNES SCHOLARSHIP DONATION

Please see attached application.

FIRE ROUTE, HANDICAPPED PARKING, AND PARKING LINES

- Please make sure not to park on the side of the church or in front of the Fire hydrant, for this is a fire route. Also ensure not to park in the spots designated for handicapped parking. Anyone who parks and does not show a handicap permit on the window will be tagged.

TEEN SOYO

- SOYO = Society of Orthodox Youth Organizations We are a dynamic group of Orthodox Christians that provides teens the opportunity to grow spiritually with fellow SOYO members within the community.
We focus on Spiritual, Fundraising, and Bonding Activities for ages 13-18

Are you between the ages of 13-18?

Do you want to get involved?

Do you want to see behind the scene photos?

Do you have any questions?

Join our WhatsApp group for direct communication for all our events.

Contact your Youth Advisors!

Angela Ghazal: (416) 720-0308 Or Fady Freiga: (647) 892-6136

You can also find us on...

Facebook @ St. George Toronto Teen SOYO

Instagram @ toronto.soyo

Email @ toronto.soyo@gmail.com

- **Kindly Submit your Contribution through the Following Methods: Connect to the Church Website www.stgeorgeto.org Click on *Donate***
 - **“e-transfer” info@stgeorgeantiochianchurch.org Account Name: St. George Church**
 - **PayPal, or send your Cheque by Mail to: St. George Antiochian Church, 9116 Bayview Ave, Richmond Hill ON, L4B 3M9**
- Good will come to those who are generous and lend freely, who conduct their affairs with justice.**
(Psalm 112:5)



ST GEORGE CHURCH

Invites you and your family to our...

Annual Parish Picnic

Saturday July 30th, 2022

11- 7 pm

Family Games Fun



**BRING
YOUR
OWN
FOOD AND
DRINK TO
ENJOY!**

Boyd Conservation Park

8739 Islington Ave, Vaughan, ON

Picnic Site:

Roadside

Conservation entrance fees apply

Contact

Kathy: (647) 549 4699

George: (416) 688 9994

Colette: (416) 558 8665



All are Welcome to Attend!

**ST. GEORGE ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH
9116 BAYVIEW AVE.
RICHMOND HILL, ONTARIO
L4C 7B5**

APPLICATION FOR SCHOLARSHIP FUND

CONFIDENTIAL

Date: _____

Name: _____ **Date of Birth:** _____

Address: _____

Phone: _____ **Mobile:** _____

Email Address: _____ **S.I.N:** _____

Father's Full Name: _____

Mother's Full Name: _____

Annual House Hold Income: _____

Occupation of Supporting Parents or Guardian: _____

Reason for Requesting Scholarship Funds? Please give a brief summary of your financial needs including other sources of income to be used towards your education.

A LETTER OF ACCEPTANCE FROM THE INSTITUTION. A RECIEPT SHOWING FULL PAYMENT OF TUITION. All documents and receipts to be attached.

Scholarship Committee Members

Priest: _____

Chair Person: _____

Member: _____

Member: _____

Member: _____

Scholarship Committee Meeting Minutes for Approval to be Attached: _____

Approved By: _____ **Amount:** _____

Title: _____ **Signature:** _____

Date: _____

STATEMENT: To the best of my knowledge, all of the information in this application is true and accurate.

Applicant Signature: _____ **Date:** _____

It is understood that merit award winners' names will be released to donors and published in the Church Bulletin as a condition of the award.

The use, retention and disclosure of personal information collected from this form is done in compliance with privacy legislation including, but not limited to, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act.

**Kindly return this Application with any supporting documents in a sealed envelop to;
Scholarship Committee, Business office of St. George Antiochian Orthodox Church
9116 Bayview Ave. Richmond Hill, Ontario L4C 7B5**